



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Конвенция по Борьбе
с Опустыниванием**

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(1)/Inf.1
25 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Первая сессия
Рим, 29 сентября - 10 октября 1997 года

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

Первая сессия Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций (КС 1) состоится 29 сентября - 10 октября 1997 года в Риме, Италия. В настоящем документе содержится некоторая общая информация, которая может оказаться полезной для участников. КС 1 проводится по предложению правительства Италии в соответствии с решением 9/3 МКПО, пунктом 4 статьи 22 Конвенции и резолюцией 51/180 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года. Она будет состоять из двух частей: первоначальной части (29 сентября - 6 октября 1997 года) и части, проводимой на высоком уровне (7-10 октября 1997 года).

1. Место проведения Конференции

КС 1 будет проходить в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по следующему адресу:

Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
тел.: (39.6) 5225.1 (как ожидается, в августе он будет изменен на 5705.1)
факс: (39.6) 5225.3152 (как ожидается, в августе он будет изменен на 5705.3152)

Конференция откроется в понедельник, 29 сентября 1997 года в 9 час. 00 мин. в конференц-зале. В этом зале будут проходить все пленарные заседания. Кроме конференц-зала для двух параллельных заседаний выделяются дополнительные залы с синхронным переводом в обычные рабочие часы. Выделяются также комнаты для неофициальных заседаний без синхронного перевода. **Как правило, Конференция будет работать с 9 час. 00 мин. до 12 час. 00 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин.**

2. Секретариат Конференции

Главой секретариата Конференции является г-н Хама Арба Диалло, Исполнительный секретарь Временного секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций.

С секретариатом можно связаться по следующим адресам:

Interim Secretariat of the United Nations Convention to Combat
Desertification (UNCCD)
Geneva Executive Centre
11/13 Chemin des Anémones
CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland
тел.: (41.22) 979.94.20 / 979.94.04
факс: (41.22) 979.90.30
электронная почта: secretariat@unccd.ch

3. Национальный оргкомитет

Правительство Италии назначило г-на Паоло Коппини и г-на Паоло Масса, сотрудников министерства иностранных дел, национальными координаторами по вопросам Конференции. С ними можно связаться по следующим адресам:

Ministry of Foreign Affairs
Piazzale della Farnesina
1 Rome, Italy
P. Coppini
тел.: (39.6) 3338.632
факс: (39.6) 3691.3661
электронная почта: paolo.coppini@ntt.it
P. Massa
тел.: (39.6) 3691.5107
факс: (39.6) 3691.5106

4. Гостиницы

Каждую делегацию просят самим обеспечить проживание в гостинице. Национальный оргкомитет заручился помощью со стороны Римской ассоциации владельцев гостиниц (Rome Hotel Owners' Association). При необходимости бронирование номеров в гостиницах может быть обеспечено через:

Sra. Lidia Mangioni

Associazione Provinciale Romana Albergatori (APRA)
(Rome Hotel Owners' Association)

Corso d'Italia 10

00198 Rome, Italy

тел.: (39.6) 8414.908

факс: (39.6) 8445.559

**Часы работы: 9 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин., понедельник-пятница
(Бюро не работает 11-15 августа).**

При необходимости Римская ассоциация владельцев гостиниц проинформирует участников об условиях и порядке бронирования.

Просьба иметь в виду, что проведение Конференции совпадает с жарким туристическим сезоном и что для обеспечения бронирования гостиниц через этот канал номера в гостиницах должны быть забронированы по возможности заранее и в любом случае не позднее 20 августа 1997 года. Римская ассоциация владельцев гостиниц сообщила, что соответствующие гостиницы требуют полной предварительной оплаты номеров. Подтверждение можно также осуществить с помощью кредитной карточки.

5. Координация ФАО

Генеральный директор ФАО назначил г-на Хосни Эль-Лакани, директора Отдела лесных ресурсов, координатором по вопросам Конференции со стороны ФАО:

Hosny El-Lakany

Director, Forest Resources Division

FAO

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome, Italy

тел.: (39.6) 5225.5879 (как ожидается, в августе он будет изменен на 5705.5875)

факс: (39.6) 5225.5137 (как ожидается, в августе он будет изменен на 5705.5137)

электронная почта: hosny.ellakany@fao.org

6. Аккредитация

Полномочия представителей Сторон, а также список заместителей представителей и советников даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. Для обеспечения полного участия в работе Конференции рекомендуется наделить представителей Сторон полномочиями, позволяющими им участвовать в работе сессии и при необходимости выступать в качестве должностных лиц КС 1 и любых сессионных комитетов или рабочих групп, а также в качестве должностных лиц вспомогательных органов, создаваемых в соответствии с Конвенцией.

Полномочия должны быть переданы во Временный секретариат Конвенции. Президиум КС 1 рассмотрит полномочия и представит соответствующий доклад сессии.

Государства-наблюдатели и межправительственные и неправительственные организации должны также получить аккредитацию.

7. Пограничные формальности

Правительство Италии примет меры к упрощению пограничных формальностей. Тем не менее всех участников Конференции просят удостовериться, нуждаются ли они в визе. В случае необходимости получения визы соответствующие заявления со ссылкой на Конференцию могут быть направлены в ближайшее посольство или консульство Италии.

8. Таможенные формальности

Информацию о таможенных формальностях в Италии можно получить в любом посольстве или консульстве Италии.

9. Римский аэропорт

Римский международный аэропорт "Леонардо да Винчи" находится в Фьюмичино. В зале прилета будет расположено справочное бюро Национального оргкомитета, которое сможет информировать делегатов по вопросам размещения в гостиницах и транспорте.

10. Транспорт

Просьба к делегациям самим организовать свой проезд из аэропорта и поездки в Риме. Рим располагает разветвленной сетью городского транспорта. Штаб-квартира ФАО расположена неподалеку от станции метро Circo Massimo.

11. Регистрация

Пропуска выдаются при регистрации. Участников просят носить свои пропуска постоянно, поскольку их будут пропускать в штаб-квартиру ФАО только по их предъявлении.

Регистрация будет проходить в штаб-квартире ФАО. Подробная информация о точном расположении бюро регистрации для национальных делегаций, межправительственных и неправительственных организаций и прочих наблюдателей, а также для средств массовой информации и сотрудников Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций будет сообщена ближе к началу работы КС 1.

12. Список выступающих

Список выступающих на части Конференции, проводимой на высоком уровне, а также на пленарных заседаниях будет открыт во время возобновленной части десятой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров (МКПО) в Женеве, которая состоится 18–22 августа 1997 года. Подробная информация будет опубликована на той же неделе в журнале для МКПО.

13. Медицинская помощь

В штаб-квартире ФАО имеется медицинская служба. Кроме того, Национальный оргкомитет примет меры в случае срочной госпитализации.

14. Телефон/факс

Для удобства делегатов и других участников в штаб-квартире ФАО во время работы Конференции будут действовать городские телефоны и аппараты для факсимильной связи.

15. Дополнительные услуги в штаб-квартире ФАО

Участники Конференции могут пользоваться расположенными в штаб-квартире ФАО почтовым отделением, отделением банка, книжным киоском, баром, кафетерием и рестораном, книжным магазином, фотомагазином и бюро путешествий. Кроме того, Итальянский автомобильный клуб откроет бюро для аренды автомобилей.

16. Помещения для заседаний и выставок

Для заседаний, презентаций, выставок и неофициальных заседаний будет выделено ограниченное количество помещений. Резервация производится через секретариат в порядке поступления заявок.

17. Пресс-центр

Для аккредитованных журналистов будет организован международный пресс-центр. Для получения информации по вопросам аккредитации просьба связаться по следующему адресу:

Ms. Nada Osseiran
Geneva Executive Centre
CP 356
CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland
тел.: (41-22) 979.94.12
факс: (41-22) 979.90.30/31
электронная почта: nosseiran@unccd.ch
или

Mr. Michael Williams
Information Unit on Conventions (IUC)
Geneva Executive Centre
CP 356, CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland
тел.: (41-22) 979.92.42
факс: (41-22) 797.34.64
электронная почта: michael.williams@unep.ch

18. Дополнительные мероприятия

Будет опубликован специальный календарь любых дополнительных параллельных мероприятий, которые могут быть организованы в Риме. При регистрации делегатам будет также передана информация о культурных и туристских мероприятиях, включая план штаб-квартиры ФАО.

19. Общая информация о Риме

Климат:	Теплая погода. Обычно следует иметь летнюю одежду.
Электричество:	220 вольт, 50 герц.
Местная валюта:	Итальянская лира (По состоянию на 3 июля 1997 года обменный курс составлял 1 699 лир = 1 долл. США).
Местное время:	Среднее время по Гринвичу + 1 час.
